უცხოეთის კანონმდებლობაზე ინფორმაციის შესახებ ევროპული კონვენციის დამატებითი ოქმი

სტრასბურგი, 15.III.1978

ქვემორე ხელისმომწერნი ევროპის საბჭოს წევრი-სახელმწიფოები, ითვალისწინებენ რა უცხოეთის კანონმდებლობას ინფორმაციის შესახებ ევროპული კონვენციის (შემდგომში კონვენციად წოდებული) დებულებებს, რომელიც ღიაა ხელმოსაწერად 1968 წლის 7 ივნისის ქ. ლონდონში;

მიიჩნევენ რა სასურველად, კონვენციით დადგენილი საერთაშორისო ურთიერთდახმარების სისტემის სათანადო გავრცელებას სისხლის სამართლის სფეროსა და პროცედურებში, მრავალმხრივი მუშაობის სფეროში, რომელიც ღიაა კონვენციის ყველა ხელშემკვრელ მხარისათვის;

დარწმუნებულნი არიან რა, რომ აუცილებელია ეკონომიკური ხასიათის დაბრკოლების აღმოფხვრა, რომელიც ხელს უშლის ეკონომიურად მძიმე მდგომარეობაში მყოფ პირებს გამოიყენონ თავიანთი უფლებები წევრ-ქვეყნებში, ასევე სასურველია კონვენციით დაარსებული სისტემის გავრცელება სამართლებრივი დახმარებისა და სამოქალაქო და კომერციულ სფეროებში;

აღნიშნავენ რა, რომ კონვენციის 1-ლი მუხლის მე-2 პუნქტის თანახმად ორ ან მეტ ხელშემკვრელ მხარეს შეუძლია შეთანხმდეს გააფართოონ კონვენციის გამოყენება კონვენციით გათვალისწინებული საკითხების გარდა იმ საკითხებზე, რომლებიც მათ შეეხებათ;

აღნიშნავენ რა, რომ კონვენციის მე-3 მუხლის მე-3 პუნქტის თანახმად ორ ან მეტ ხელშემკვრელ მხარეს შეუძლია შეთანხმდეს გამოიყენოს კონვენცია, როგორც სასამართლო ასევე სხვა ხელისუფლების მიერ წამოჭრილ მოთხოვნებთან მიმართებაში;

შეთანხმდნენ შემდეგზე;

თავი I

მუხლი - 1

კონვენციის დებულებების შესაბამისად, ხელშემკვრელი მხარეები იღებენ ვალდებულებას მიაწოდონ ერთმანეთს ინფორმაცია მათ მატერიალურ და პროცესუალურ კანონმდებლობაზე, სისხლის სამართლებრივ სფეროში სასმართლოს ორგანიზაციაზე, მათ შორის საბრალდებო ორგანოებზე, ისევე როგორც სასჯელის აღსრულებასთან დაკავშირებულ კანონმდებლობაზე. ეს ვალდებულებები დაკავშირებულია ყველა იმ დანაშაულის საბრალდებო
პროცედურებთან, რომლებიც ინფორმაციის მოთხოვნის დროს შედის მომთხოვნი მხარის მართლმსაჯულების ორგანოების იურისდიქციაში.

მუხლი - 2

1-ლ მუხლში გათვალისწინებულ საკითხებზე ინფორმაციის მოთხოვნა შეიძლება:

ა) გამომდინარეობდეს არა მხოლოდ სასამართლოდან, არამედ მართლმსაჯულების იმ ორგანოდან, რომელსაც გააჩნია იურისდიქცია დანაშაულზე ბრალდების განხორციელებისა ან იმ სასჯელთა აღსრულებისა, რომლებიც გამოტანილია და აქვს საბოლოო და სავალდებულო ძალა; და

ბ) შესრულდეს არა მხოლოდ სასამართლოში აღძრულ საქმეებთან მიმართებაში, არამედ მაშინაც, როდესაც განზრახულია საქმის აღძვრა.

თავი II

მუხლი – 3

კონვენციის 1-ლი მუხლის 1-ლი პუნქტით გათვალისწინებული ვალდებულებების ფარგლებში, ხელშემკვრელი მხარეები შეთანხმდნენ, რომ ინფორმაციის მოთხოვნა შეიძლება;

ა) გამომდინარეობდეს არა მარტო მართლმსაჯულების ორგანოსგან, არამედ სამართლებრივი დახმარების ან რჩევის ოფიციალურ სისტემაში მყოფი იმ ნებისმიერი ორგანოს ან პირისაგან, რომლებიც გამოდიან ეკონომიურად მძიმე მდგომარეობაში მყოფ პირთა სახელით; და
ბ) შესრულდეს არა მხოლოდ სასამართლოში აღძრულ საქმეებთან მიმართებაში, არამედ მაშინაც განზრახულია საქმის აღძვრა.

მუხლი – 4

1. თითოეული ხელშემკვრელი მხარე, რომელსაც კონვენციის მე-2 მუხლის მე-2 პუნქტის თანახმად არ შეუქმნია ან არ დაუნიშნავს ერთი ან მეტი ორგანო, რომელსაც დაკისრებული აქვს მიმწოდებელი სააგენტოს ფუნქციები, უნდა შექმნას ან დანიშნოს ასეთი სააგენტო ან სააგენტოები წინამდებარე ოქმის მე-3 მუხლის შესაბამისად, უცხოეთის კომპეტენტური მიმღები სააგენტოს მისამართით ინფორმაციაზე ნებისმიერი მოთხოვნის გადაგზავნის მიზნით.

2. თითოეული ხელშემკვრელი მხარე აცნობებს ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანს წინა პუნქტის შესაბამისად შექმნილი ან დანიშნული მიმწოდებელი სააგენტოს ან სააგენტოების დასახელებასა და მისამართს.

თავი III

მუხლი – 5

1. ნებისმიერი სახელმწიფოს ხელმოწერის ან რატიფიკაციის, მიღების, მოწონების ან მიერთების შესახებ დოკუმენტის დეპონირების დროს შეუძლია განაცხადოს, რომ მისთვის სავალდებულოა წინამდებარე ოქმის მხოლოდ 1-ლი ან მე-2 თავი.

2. ნებისმიერ სახელმწიფოს, რომელიც გააკეთებს ასეთ განცხადებას, შემდგომში ნებისმიერ დროს ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის სახელზე გაკეთებული შეტყობინებით შეუძლია განაცხადოს, რომ მისთვის სავალდებულო იქნება ერთდროულად პირველი და მეორე თავების დებულებები. ამდაგვარი შეტყობინება ძალაში შევა მისი მიღების დღიდან.

3. ნებისმიერ ხელშემკვრელ მხარეს, რომლისთვისაც სავალდებულოა, როგორც პირველი, ასევე მეორე თავის დებულებები, ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის სახელზე გაკეთებული შეტყობინების გზით ნებისმიერ დროს შეუძლია განაცხადოს, რომ მისთვის სავალდებულო იქნება მხოლოდ პირველი ან მეორე თავის დებულებები. ამგვარი შეტყობინება ძალაში შევა მიღების დღიდან ექვსი თვის შემდეგ.

4. საკითხის წამოჭრის შემთხვევაში, პირველი ან მეორე თავის დებულებები გამოიყენება მხოლოდ იმ ხელშემკვრელ მხარეებს შორის, რომლებმაც ვალდებულება იკისრეს მათთვის ამ დებულებათა მოქმედებაზე.

მუხლი – 6

1. წინამდებარე ოქმი ღიაა ხელმოსაწერად კონვენციის ხელმომწერი ევროპის საბჭოს წევრი სახელმწიფოებისათვის, რომლებიც შეიძლება გახდნენ მისი მონაწილენი:

ა) რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით, დათქმების გარეშე გაკეთებული ხელმოწერით;
ბ) რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების შემდეგ, რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით, დათქმით გაკეთებული ხელმოწერით.

2. რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების შესახებ დოკუმენტები დეპონირდება ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანთან.

3. ევროპის საბჭოს წევრ სახელმწიფოს შეუძლია რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით, დათქმის გარეშე არ მოაწეროს ხელი წინამდებარე ოქმს, არ მოახდინოს მისი რატიფიცირება, მიღება ან მოწონება, თუ მას იმავდროულად ან იქამდე რატიფიცირებული ან მიღებული აქვს კონვენცია.

მუხლი – 7

1. წინამდებარე ოქმი ძალაში შევა იმ თარიღიდან სამი თვის შემდეგ, როდესაც მეექვსე მუხლის დებულებების შესაბამისად ევროპის საბჭოს სამი წევრი სახელმწიფო გახდება მისი მონაწილე.

2. იმწევრ სახელმწიფოს მიმართ, რომელიც დათქმის გარეშე მოაწერს ხელს ოქმის რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით ან რომელიც მოახდენს ოქმის რატიფიკაციას, ოქმი ძალაში შევა ხელმოწერის თარიღიდან სამი თვის შემდეგ.

მუხლი – 8

1. წინამდებარე ოქმის ძალაში შესვლის შემდეგ, ნებისმიერი სახელმწიფო, რომელიც მიუერთდა ან რომელსაც შესთავაზეს კონვენციასთან მიერთება, შესაძლებელია ევროპის საბჭოს მინისტრთა კომიტეტის მიერ მიწვეულ იქნას წინამდებარე კონვენციასთან მისაერთებლად.

2. ამდაგვარი მიერთება განხორციელდება მიერთების შესახებ დოკუმენტის ევროპის საბჭოს გენერალურ მდივანთან დეპონირების გზით და ძალაში შევა ამ თარიღიდან სამი თვის შემდეგ.

მუხლი – 9

1. ნებისმიერ სახელმწიფოს ხელმოწერის ან რატიფიკაციის, მიღების ან მიერთების შესახებ დოკუმენტის დეპონირების დროს შეუძლია მიუთითოს ტერიტორია ან ტერიტორიები, რომლებზეც გავრცელდება ამ ოქმის მოქმედება.

2. ნებისმიერ სახელმწიფოს ხელმოწერის ან რატიფიკაციის, მიღების, მოწონების ან მიერთების შესახებ დოკუმენტის დეპონირების დროს ან შემდგომში, ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის სახელზე გაკეთებული შეტყობინებით შეუძლია გააფართოოს წინანდებარე ოქმის მოქმედების ფარგლები განცხადებაში აღნიშნულ და იმ ტერიტორიაზე ან ტერიტორიებზე, რომელთა საერთაშორისო ურთიერთობებზეც ის არის პასუხისმგებელი ან ვისი სახელითაც მას შეუძლია გარკვეული ვალდებულებების დაკისრება.

მუხლი – 10

1. ნებისმიერ ხელშემკვრელ მხარეს, თუ მას ასე მიაჩნია, შეუძლია წინამდებარე ოქმის დენონსაცია ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის შეტყობინებით.

2. დენონსაცია ძალაში შევა ევროპის საბჭოს გენერალური მდივნის მიერ შეტყობინების მიღებიდან ექვსი თვის შემდეგ.

3. კონვენციის დენონსაცია ავტომატურად იწვევს ამ ოქმის დენონსაციას.

მუხლი – 11

ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი შეატყობინებს წევრ სახელმწიფოებს და იმ სახელმწიფოებს, რომლებიც მიუერთდნენ კონვენციას:

ა) რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით დათქმის გარეშე გაკეთებული ნებისმიერი ხელმოწერის შესახებ;
ბ) რატიფიკაციის, მიღების ან მოწონების გათვალისწინებით დათქმის გარეშე გაკეთებული ნებისმიერი ხელმოწერის შესახებ;
გ) რატიფიკაციის, მიღების, მოწონების ან მიერთების შესახებ დოკუმენტის ნებისმიერი დეპონირების თაობაზე;
დ) მეშვიდე მუხლის შესაბამისად, ამ ოქმის ძალაში შესვლის ნებისმიერი თარიღის შესახებ;
ე) მეოთხე მუხლის დებულებათა შესასრულებლად მიღებული ნებისმიერი შეტყობინების შესახებ;
ვ) მეხუთე მუხლის დებულებათა შესასრულებლად მიღებული ნებისმიერი შეტყობინების შესახებ;
ზ) მეცხრე მუხლის დებულებათა შესასრულებლად მიღებული ნებისმიერი განცხადებისა და ამდაგვარი განცხადებების გაუქმების შესახებ
თ) მეათე მუხლის დებულებათა შესასრულებლად მიღებული ნებისმიერ შეტყობინებისა და დენონსაციის ძალაში შესვლის თარიღის შესახებ.

რის დასტურადაც ჩვენ, შესაბამისი უფლებამოსილებით აღჭურვილებმა ხელი მოვაწერეთ წინამდებარე ოქმს.

შესრულებულია ქ. სტრასბურგში, 1978 წლის 15 მარტს, ინგლისურ და ფრანგულ ენებზე, რომელთაგან ორივეს თანაბარი ძალა გააჩნია და რომელთა თითო ასლი ინახება ევროპის საბჭოს არქივში. ევროპის საბჭოს გენერალური მდივანი გადაუგზავნოს დამოწმებულ ასლებს თითოეულ ხელმომწერ და შეერთებულ სახელმწიფოს.